

**ECOS****VOCABULARIO COMPLETO 13/2018**

Alle Vokabeln der Ausgabe 13/2018

**EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3**

afable	freundlich, nett
como si fuera poco	damit nicht genug
el besugo	Meerbrasse
insuperable	unübertrefflich
Oporto	Porto
prerromano/a	vorrömisch
señorial	herrschaftlich

**LA FOTO DEL MES – UN VOLCÁN PERFECTO, págs. 6-7**

acudir	(hier) kommen
el ascenso guiado	geführter Aufstieg (Berg)
impecable	tadellos, (hier) perfekt
los mapuches	Mapuches, indigenes Volk in Chile

## PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10

### \* ¿Cómo será el año 2019?

colarse en	(ugs.) einsickern, sich einschleichen
fiero/a	wild, (hier) stark, heftig
la cesta de la compra	Warenkorb
la incógnita	(fig.) Unbekannte
los mejores propósitos	die besten Vorsätze

### \* Madrid, hervidero cultural

el bordado	Stickerei, Stickarbeit
el hervidero	Brodeln; (hier) Überangebot
el legado	Vermächtnis
entrañable	liebenswert, nett

### \* 2019: Año de elecciones

agotar	(hier) zu Ende führen
convocar elecciones	Wahlen anberaumen
el feudo	(hier) Hochburg

### \* Rosalía: El arte sin fronteras

el punto transgresor	(hier) das Grenzen Überschreitende
el vestuario	Kostüme, Garderobe
la gira	Tournee
pegar	(ugs.) durchstarten, großen Erfolg haben

### \* Ecología y sociedad: Mujeres en pie de guerra

contabilizar	zählen, verbuchen
el ámbito	Bereich
el despilfarro	
alimentario	Verschwendung von Lebensmitteln
el panel solar	Sonnenkollektor
ha sido aprobado/a	ist verabschiedet worden
la traba	(hier) Behinderung
los residuos urbanos	Siedlungsabfälle
reivindicar	einfordern
suspender	(hier) durchfallen, nicht bestehen

### \* Economía: Presupuestos socialdemócratas

a su cargo	(hier) für die man sorgt
el electorado	Wählerschaft
el giro de volante	(hier, fig.) Richtungswechsel
el impuesto de Patrimonio	Vermögenssteuer
el permiso de paternidad y maternidad	Elternzeit
imposibilitado/a	(hier) mit Behinderung
la fiscalidad	Besteuerung
ralentizar	verlangsamen

### SOL Y SOMBRA – EL NOMBRE DE LAS COSAS, pág. 11

arduo/a	mühsam
derrochar	verschwenden, (hier) aufwenden
el frío pelón	(ugs.) Eiseskälte
el/la gracioso/a	Witzbold
estrujarse las neuronas	(ugs.) sich die Neuronen zermartern
la crema antiarrugas	Antifaltencreme
montar un máster	(ugs.) e-n Studiengang auf die Beine stellen
ni mucho menos	auf keinen Fall, überhaupt nicht
quedarse tan ancho	(ugs.) total zufrieden sein
soltar una burrada	(ugs.) Blödsinn verzapfen

### PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

#### \* Sudamérica – El armadillo

imponerse	sich durchsetzen
la coraza	(zool.) Panzer
la grafía	Schreibweise
resonar	ertönen

#### \* Centroamérica – La voz de las comunidades indígenas

abordar el tema de	etw. thematisieren
el largometraje	Langfilm
en línea	online

incentivar	Anreize schaffen, fördern
rarámuri	Raramuri, indigenes Volk in Nordwestmexiko

### \* Perú – El presidente Vizcarra

asumir	(hier, LA) Amt antreten
cesar	(hier) des Amtes entheben
enfrentar procesos legales	sich Gerichtsverfahren stellen müssen
los cargos de corrupción	Korruptionsvorwürfe
mantenerse	aufrechterhalten bleiben

### \* Bolivia – Las fiestas de Navidad

arrojar	werfen; streuen
el choclo	(chil., Anden) Mais
el ganado	Vieh
el pétalo de flores	Blütenblatt
la carne de res	(LA) Rindfleisch
la sopaipilla	(chil, bol., arg.) Teigfladen
precolombino/a	aus der Zeit vor Kolumbus

### \* México – Alma Guillermoprieto

el jurado	Jury
la nota	(hier) Artikel
la plantilla	Belegschaft
la sentencia de muerte	Todesurteil
la trayectoria	Karriere
las Humanidades	Geisteswissenschaften
rotundo/a	entschieden, kategorisch

### \* Colombia – Amazon desembarca en Sudamérica

amigable	freundlich
desembarcar	landen
el inversionista	Investor
el servicio al cliente	Kundenservice
inaugurar	eröffnen
las condiciones laborales	Arbeitsbedingungen

**ESCENAS DE ULTRAMAR – EL DULCE ENCANTO DEL “NO”, pág. 15**

arrebatat	entreißen
el bulto	Bündel, (hier) Last
el desaire	Kränkung
empeñado/a	
hasta el tuétano	(ugs.) verpflichtet bis ins Mark
engorroso/a	lästig
fallido/a	gescheitert
granjear	einbringen
les tiene sin cuidado	es ist ihnen egal
resentirse	leiden
sin rodeos	ohne Umschweife
sin titubeos	ohne zu zögern

**EN PORTADA – PORTUGAL: LO MÁS BELLO DEL PAÍS VECINO, págs. 16-24**

afrutado/a	fruchtig
asomarse a	e-n Blick hineinwerfen
bullicioso/a	laut; (hier) geschäftig
callejear	bummeln
comprar al peso	nach Gewicht kaufen
conformar	bilden
dar fe	belegen
el espacio	
acuático seño	bedeutende Wasserfläche
el lugar de partida	Ausgangspunkt
el molde	Modell, Form
el rabelo	Rabelboot
el risco	steiler Felsen
el sabor	(hier) Atmosphäre
el solsticio de verano	Sommersonnenwende
el transbordador	Fähre
el viñado	Weinberg
el vino de Oporto	Portwein
el/la sefardita	Sepharde
emblemático/a	bedeutend
empedrado/a	gepflastert
enclavado/a	(hier) eingefügt
enlazar con	Anschluss haben an

ensamblar	verbinden
entrañable	liebenswert
estar salpicado/a de	durchsetzt sein von
estrellado/a	(hier) sternförmig
hacer frontera	die Grenze bilden
han sido	
reconvertidos/as	sind umgewandelt worden
hospitalario/a	(hier) gastfreundlich
innegable	unbestreitbar
la calzada	Fahrbahn; Straße
la carabela	Karavelle
la cenefa	Borte, Bordüre
la cuna de espías	Heimat der Spione
la desembocadura	Mündung
la embarcación	Boot, Schiff
la escapada corta	Abstecher, Ausflug
la expulsión	Vertreibung
la raia	(hier ugs.) Grenze
la raya en pimentón	Rochen in Paprikasoße
la urbe	Großstadt
los criptojudíos	Konvertiten, die weiterhin jüdische Riten praktizierten
luminoso/a	leuchtend, hell
luso/a	portugiesisch
navegar	navigieren, mit dem Schiff fahren
orensano/a	bzgl. Orense
recuperar	(hier) wiederherstellen
reinventar	neu erfinden
rescatar	bewahren, wieder entdecken
saborear	kosten
señorial	herrschaftlich
surcar	durchpflügen
templado/a	(Klima) mild
ultimar detalles	letzte Hand anlegen, fertigstellen
verter	fließen lassen

**CINE – PÁJAROS DE VERANO: SE ESTRENA PELÍCULA COLOMBIANA, pág. 26**

encabezar	anführen
enmudecer	(hier) verschweigen
ilícito/a	illegal
la bonanza marimbera	(hier) Reichtum durch Marihuana
recobrar	(hier) wieder ins Gedächtnis rufen
recopilar	sammeln
retador/a	herausfordernd
verse involucrado/a en	verwickelt werden in

**POLÍTICA – MÉXICO: UN CAMBIO DE RÉGIMEN, págs. 29-31**

al punto que	dermaßen, dass
apropiarse de	(hier) für sich reklamieren, sich zueignen
atemorizar	ängstigen, erschrecken
austero/a	(hier) einfach, nüchtern
comprobar	(hier) bestätigen
con la bandera	(hier fig.) unter der Fahne, im Zeichen
de haber habido ...	wenn es ... gegeben hätte
el abuso	(hier) Amtsmissbrauch
el binomio	Binom, (hier) Begriffspaar
el contexto favorable	günstige Voraussetzungen, günstiges Umfeld
el detractor	Gegner
el estado fallido	Failed State, gescheiterter Staat
el logro	Erfolg
encontrado/a	(hier) gegensätzlich
enlistarse	sich registrieren lassen
estancarse	stagnieren
fraudulento/a	betrügerisch
incontestable	nicht zu leugnen, unbestreitbar
la decepción	Enttäuschung
la escala	(hier, fig.) Ebene
la falta de credibilidad	Glaubwürdigkeitsmangel
la narrativa	(hier fig.) Narrativ, Idee, sinnstiftende Erzählung
la postura	Haltung
la reelección	Wiederwahl einer Person
señalar	(hier) brandmarken, (fig.) zeichnen
suponer	(hier) bedeuten

**UN DÍA EN LA VIDA DE... ARIANA SÁENZ, EDITORA FEMINISTA, págs. 32-33**

emblemático/a	symbolhaft
de casta le viene	
al galgo	(ugs.) das liegt in der Familie
eminente	herausragend
comprometido/a con	engagiert (für, bei)
la licenciatura	(etwa) Magister Artium (M.A.)
cursar	(hier) studieren
si bien	obwohl, auch wenn
tomar conciencia de	sich e-r Sache bewusst werden
cuestionar	infrage stellen
someter (a)	unterwerfen
emblemático/a	symbolhaft
de casta le viene al galgo	(ugs.) das liegt in der Familie
eminente	herausragend
comprometido/a con	engagiert (für, bei)
la licenciatura	(etwa) Magister Artium (M.A.)
cursar	(hier) studieren
si bien	obwohl, auch wenn
tomar conciencia de	sich e-r Sache bewusst werden
cuestionar	infrage stellen
someter (a)	unterwerfen

**IDIOMA****\* Gramática fácil – En el mercado de Navidad, pág. 34**

el abeto	Tanne
el adorno	Verzierung, Schmuck
el portal de belén	Weihnachtsszene; Weihnachtskrippe
la bufanda	Schal
las joyas	Schmuck
opinar	meinen, glauben, denken

**\* Regalos de Navidad y ejercicios, págs. 35-36**

colarse	(ugs.) sich einschleichen
con suavidad	(hier) freundlich; sanft
el mercadillo	Straßenmarkt, (hier) Weihnachtsmarkt



el pañuelo	Tuch
están de miedo	(ugs.) die sind fantastisch
estar colado/a por	(ugs.) verknallt sein in
estar harto/a	(ugs.) die Nase voll haben, es satt haben
feo/a con ganas	(ugs.) richtig hässlich
la mariposa	Schmetterling
las patatas bravas	Bratkartoffeln mit scharfer Soße
me toca salir a mí sola	ich muss alleine losgehen
¡qué cara tan dura!	(ugs.) Wie dreist!
repase	(Subjuntivo/Imperativ v. repasar) wiederholen Sie

**\* La frase del mes – En un santiamén, pág. 37**

a las finas hierbas	mit Kräutern, Kräuter-
el espumillón	Christbaumgirlande
el villancico	Weihnachtslied
hasta hace	
relativamente poco	bis vor relativ kurzer Zeit
hecho/a una pena	(hier, ugs.) völlig im Eimer
la locución adverbial	Adverbialphrase
la lubina	Wolfsbarsch
la oración	(hier) Gebet
redecorar	neu dekorieren
visto y no visto	(ugs.) ehe man sich versieht

**\* Gramática – Convencer a mamá, y ejercicios, págs. 38-39**

atrevido/a	(hier) gewagt
de tal palo, tal astilla	(ugs.) der Apfel fällt nicht weit vom Stamm
el interlocutor	Gesprächspartner
hacer juego con	gut passen zu
hacerle caso a alg.	auf jdn. hören
la reticencia	Vorbehalt; Zurückhaltung; Widerwillen
la tableta	(hier) Tablet-Computer
persuadir	überreden
pues eso	na also, eben
reacio/a a	abgeneigt, negativ eingestellt zu

**\* La familia Pérez – El abeto navideño, y ejercicios, págs. 40-41**

¡a quién se le ocurre...!	wie kann man nur...!
alterarse	sich aufregen

antojársele	unbedingt wollen
dar parte de	melden
decir la verdad	
siempre rebaja la pena	die Wahrheit sagen verringert die Strafe
el aguinaldo	Weihnachtsgratifikation
el calabozo	Kerker, Gefängniszelle
el desván	Speicher, Dachboden
el hacha (fem.)	Axt
el macetero	Blumenkasten
en un santiamén	(vea La frase del mes, p. 35)
está que trina	(ugs.) er/sie kocht vor Wut
fijo	(hier ugs.) ganz sicher!
hay mucho	
desaprensivo	es gibt viele Rücksichtslose
judicial	Gerichts-
¡que no cunda el pánico!	Keine Panik!
requisar	beschlagnahmen
surgir	(hier) dazwischenkommen
unos por otros,	
la casa sin barrer	(ugs.) einer verlässt sich auf den anderen, und nichts passiert

**\* La palabra del mes – Domótica, pág. 42**

el control	(hier) Steuerung
la domótica	Hausautomatisierung, intelligentes Haus

**\* Traducción – Mammutwörter o culebrones, pág. 42**

el elemento de enlace	Verbindungselement
inagotable	unerschöpflich
la composición	(hier) Zusammensetzung (von Wörtern)

**\* Para perfeccionistas – El eco de ECOS, pág. 44**

acudir a	(hier) sich wenden an
ambiguo/a	mehrdeutig
declinar	(hier) ablehnen, ausschlagen
el ramo	(hier fig.) Bereich; Branche
elegible	wählbar
epiceno/a	grammatische Bezeichnung für ein Wort, das beide Geschlechter bezeichnet
la alabanza	Lob
por si	für den Fall, dass; falls

**\* Tarjetas, págs. 45-46**

desplazarse	(hier) sich (fort)bewegen
el pagaré	Schuldschein
emitir	(hier) ausstellen
la ginebra	Gin
la placidez	Gelassenheit
la prestación de algún servicio	Dienstleistung

**MUNDO HISPANO – ¿QUÉ TOMAS? NUESTRAS BEBIDAS ALCOHÓLICAS PREFERIDAS, págs. 48-51**

abastecer	versorgen
agravar	verschlimmern
alegar	geltend machen
anisado/a	mit Anis versetzt
apreciar	schätzen
asequible	bezahlbar
azotado/a por	gebeutel von
de alta graduación	hochprozentig, mit hohem Alkoholgehalt
dejar de lado	ausklammern, beiseite lassen
desde tiempos inmemoriales	seit undenklichen Zeiten
el aguardiente	Branntwein; Schnaps
el auge	Aufschwung
el brebaje	Trank
el caldo	(hier) Wein
el cultivo de vid	Weinanbau
el desamor	Verlust der Liebe; (hier) Liebeskummer
el fino	Fino, trockener Sherry
el fruto	(hier) Ergebnis
el hábito de consumo	Konsumgewohnheit
el jarabe de azúcar	Zuckersirup
el licor	(hier) Spirituose
el ron	Rum
el sistema de solera	Solerasystem, System zur Reifung von Rum, Sherry u.a.
el turismo enológico	Weintourismus
evadirse	(hier fig.) entfliehen

extraer	entziehen
imbatible	unschlagbar
ir de la mano de	Hand in Hand gehen mit, untrennbar verbunden sein mit
la antigua metrópoli	ehemaliges Mutterland
la fama vinícola	Weinbau-Prestige
la hierbabuena	Pfefferminz
la ingesta	Einnahme, Konsum, Genuss
la materia prima	Grundstoff
la media clara de huevo	halbes Eiweiß
la menta	Minze
la música ranchera	mexikan. Musikgattung
la noche de juerga	(ugs.) durchzechte Nacht
la variedad de uva	Traubensorte
no hay quien pueda con...	(ugs.) niemand kann ... besiegen
no paraba de rellenarle el vaso	füllte Ihnen ständig das Glas
propiciar	begünstigen; ermöglichen
sortear	(hier) umgehen

### LENGUA – HIP HOP AYMARA: CUANDO LA REBELDÍA INDÍGENA SE CANTA, págs. 52-56

a contracorriente	im Gegensatz dazu
agudo/a	(hier) auf der letzten Silbe betont
amplificar	verstärken
ávido/a de	begierig nach
colarse	(fig., ugs.) einsickern
contestataria/a	Protest-
eclipsar	überschatten, in den Schatten stellen
el armazón	(hier fig.) Gerüst
el grupo referente	stilbildende Gruppe, maßgebliche Gruppe
el halo	Nimbus
el margen	Rand
el postulado	Forderung
el punto de quiebre	Knackpunkt; Wendepunkt
empuñar	ergreifen
fermentarse	gären
forjarse	aufgebaut werden

gestarse	erreicht werden
imponerse	(hier) sich auferlegen
indignado/a	empört
inédito/a	völlig neu
internarse	(hier) eindringen
irradiarse	ausstrahlen
la cobertura	Berichterstattung
la grabación artesanal	selbstgemachte Aufnahme
la honda	Steinschleuder
la insurrección	Aufstand
la marraqueta blindada	(Anden) gepanzertes Brötchen
la pandilla	Clique, Bande
la sonoridad	Klang
la vía de fuga	(hier fig.) Ausweg, Umweg, Möglichkeit
los pormenores	Einzelheiten, Details
mediatizado/a	in den Medien präsent
naciente	jung, entstehend
reivindicar	sich offensiv bekennen zu
renegar de	abschwören, leugnen
replicar	(hier) verstärken
resquebrajar	spalten
revalorizar	wieder aufwerten
saldarse con	(hier fig.) kosten
versar	(hier) behandeln

### NOTAS CULTURALES, págs. 58-59

atrapar	(fig.) fesseln
desasosegar	beunruhigen
dispar	ungleich
el bordado	Stickerei
el cuadro	(hier) Gruppe
el duende	(hier fig.) Zauber, das gewisse Etwas
el lino	Leinen
el son jarocho	Son Jarocho, Folk-Stil aus Veracruz, Mexiko
el tapiz	Wandteppich
el toque	(hier) Flamencogitarrenspiel
el vivero	(hier) Aufzuchtanlage
impropio/a	unangemessen; ungehörig

la danza zapateada	Art Steptanz
la muestra antológica	Werkschau
la trayectoria	Karriere
lírico/a	(hier) Opern-
no dejar de sorprender	immer wieder überraschen
polifacético/a	vielseitig
reivindicar	(hier) sich bekennen zu

### CULTURA – DECÍAMOS AYER, DIREMOS MAÑANA, págs. 60-62

el artista plástico	bildender Künstler
el claustro	(hier) Lehrkörper
el hito	(fig.) Markstein, Meilenstein
el incunable	Inkunabel
el logotipo de conmemoración	Logo für die Gedenkveranstaltungen
el religioso agustino	Augustinermönch
entrañable	liebenswert
entrelazarse	ineinandergreifen
esculpir	meißeln, bildhauern
la anfitriona	Gastgeberin, (hier) Veranstalterin
la bula pontificia	päpstliche Bulle
la promoción	(hier) Jahrgang
las dotaciones financieras	Finanzausstattung
las escuelas mayores	(hier) Hauptgebäude der Universität für Universitätsstudien
las escuelas menores	(hier, etwa) Gymnasium
longevo/a	langlebig, (hier) alt

### LOS CASOS DE LA DETECTIVE EMILIA COS, pág. 63

el locutor	Sprecher
el narrador	Erzähler
el sabueso	Spürhund
el suspense	Spannung
peculiar	besonders; eigen
protagonizado/a por...	mit ... in der Hauptrolle
recopilar	zusammenstellen

**CUADERNOS DE VIAJE – NUESTRO VIAJE POR LANZAROTE, pág. 66**

admitido/a	(hier) zugelassen
arrepentirse	etw. bereuen
componerse de	bestehen aus
el 4x4	Jeep, geländegängiges Fahrzeug
el cangrejo albino ciego	blinder Albinokrebs (Munidopsis polimorfa)
el entorno	Umgebung
el escultor	Bildhauer
el jameo	(hier) Hohlraum im Erdboden
el marco de ventanilla	Fensterrahmen
el mojo	(Kanar.) würzige Tunke
el paisaje lunar	Mondlandschaft
el pueblo pesquero	Fischerdorf
gastar una fortuna	ein Vermögen bezahlen
las papas arrugadas	in Salzwasser so lange gekochte Kartoffeln, bis deren Schale runzlig wird
precedido/a de	folgend auf, nach

**GASTRONOMÍA – BESUGO AL HORNO, UN CLÁSICO DE NAVIDAD, págs. 68-69**

cortar en juliana	in Streifen schneiden
(el besugo) a la donostiarra	gegrillt mit Knoblauch und Zitrone
el día de ayuno	Tag des Fastens
en papillote	in Folie gebraten
espolvorear	bestreuen
la fuente de horno	ofenfeste Form
la guindilla	Peperoni
la incisión	Einschnitt; Schnitt
la misa del gallo	Christmette
la vigilia	(Feiertags-)Vorabend
laminar	(hier) in dünne Scheibchen schneiden
predilecto/a	bevorzugt
prescrito/a	vorgeschrieben
sofreír	anbraten
verter	gießen

## EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – FRANCISCO, EL NOMBRE DEL SEÑOR, pág. 70

campechano/a	umgänglich, leutselig
detenidamente	eingehend
el descrédito	Misskredit, Verruf
irse desvaneciendo	allmählich verblassen
la aureola	Heiligenschein
la manzana	(hier) Häuserblock
la piedad	Frömmigkeit; Mitleid
lanzarse con todo a	sich mit allem stürzen auf...
setentón/ona	(ugs.) 70-jährig
solemne	feierlich

## LUGARES MÁGICOS – ALCOY: LA NAVIDAD MÁS GENUINA

abarroado/a	überfüllt
acudir a	(hier) kommen
montar	(hier) aufbauen
aprobar	(hier) beschließen
contratar	buchen
cubierto/a de/ por	(hier) überzogen mit
de interior	des Binnenlandes
depositar	(hier) einwerfen
desacralizado/a	entweiht; (hier) umgewandelt
el afluyente	Nebenfluss
el Bando Real	(hier) königl. Gesandter mit Begleitung
el barranco	Schlucht
el belén	Weihnachtskrippe, -szene
el Bien de Interés Cultural	(hier) Veranstaltung von kulturellem Interesse
el boniato	Süßkartoffel
el desfile	Umzug
el embajador real	königlicher Botschafter
el foco industrial	industrielles Zentrum
el incienso	Weihrauch
el litoral	Küstengebiet
el magro	Magerfleisch
el obsequio	Geschenk, Gabe
el paje real	königlicher Page



el palacete	Palais; Villa
el pastor	Hirte
el pesebre gigante	große Krippe
el séquito	Gefolge, Hofstaat
el tendero	Händler
escarpado/a	zerklüftet; felsig
estar cargado/a de	(hier, ugs.) voll sein von
estar dirigido/a a	sich richten an
inminente	bevorstehend
la adoración	Anbetung
la alameda	Pappelallee
la cabalgata de Reyes	Dreikönigsumzug
la canela	Zimt
la celebración navideña	Weihnachtsfeier
la confitería	Konditorei
la decena	zehn Stück
la duración	Dauer
la estufa	(hier) Heizstrahler
la rosca	Kringel
la tableta	Tafel
la visita guiada gratuita	kostenlose Führung
lucir	(hier fig.) zeigen
matinal	morgendlich
modernista	Jugendstil-
molido/a	gemahlen
montado/a en camello	auf dem Kamel reitend/sitzend
narrar	erzählen
recorrer	durchwandern
remarcar	betonen
sembrar de	(hier) eindecken mit
sobrellevar	ertragen
teatralizado/a	(Theater) gespielt
ubicarse	sich befinden